



## 在母親的溫柔懷抱中相聚： 2016太平洋藝術節開幕式介紹

優しい母の腕の中で集う・2016年太平洋芸術祭開幕式  
式にまつて

Meeting in Mother's Gentle Embrace: the Opening of 2016  
FestPac

文 | 'Eieng Ubalat 曾巧忻 (政治大學法律科國際整合研究所碩士生)  
圖 | 'Eieng Ubalat 曾巧忻、羅文君

有「太平洋藝術奧林匹克」之稱的太平洋藝術節 (Festival of Pacific Arts, FestPac) 是由太平洋共同體秘書處 (Secretariat of the Pacific Community, SPC) 辦理的國際性藝術活動，從1972年發展至今已40餘年的歷史，活動是以推動太平洋島嶼文化並增進太平洋地區各國的交流為目的。在活動期間，各國原住民透過文學藝術、航海技術、運動競技、博物館展覽及各項網絡聯盟等工作，得以對彼此的傳統文化及當代藝術展現有更深刻的認識。每屆除了太平洋地區的各國會派遣代表參與外，原住民族團體也在這樣的活動場域中開展網絡連結工作，對太平洋地區的原住民族而言，是一項不可忽視的重要國際交流場域。

第12屆太平洋藝術節主辦單位為關島，於2016年5月22日至6月4日舉行，共計有27個國家和地區參與，雖然台灣與關島並無邦交，但我們與太平洋各島嶼原住民同屬南島民族，因此台灣的藝術表演團體也以特別嘉賓的身分參與本屆活動。而關島在大會期間也以「因為擁有，所以分享」為主題，向世人展現歷經強權殖民與現代化後，仍努力所傳承下來的珍貴查莫洛 (Chamorro) 文化。

### 大船入港儀式：充滿生命力的海洋文化

5月22日清晨五點，關島的天空還未亮，在鄰近Paseo公園的街道上大家行色匆匆往港邊移動，沿途看見一列列身著傳統服飾或相同款式T-shirt的國家隊伍，這些隊伍中多數人靜默不語，現場交通和維安人員的謹慎和緊湊也讓氣氛顯得有些嚴肅，即便如此，在每個人的眼神和步伐間，卻還是難掩興奮和期待。第12屆太平洋藝術節在今天揭開序幕，下午的開



在岸邊用傳統樂舞迎接大船的查莫洛族人。



幕式開始之前，主辦單位在清晨安排了大船入港儀式，由主辦方迎接來自太平洋地區各地航行而來的獨木舟。當我們跟著大批的人潮走到岸邊時，各國隊伍也陸續開始整隊就位，靜候自己國家的大船入港。此時，天微微亮的港邊，地主關島查莫洛族人站在最靠近岸邊的位置，準備用傳統的歌謠和舞蹈來迎接他們遠道而來的島國兄弟和姊妹。

伴隨著太平洋的天光，各國的獨木舟緩緩駛入港口，除了查莫洛族人的迎接，各個國家的族人都守候在港邊，用自己族群特有的歌謠或儀式，為平安抵達的族人祝賀、感謝。這些航行的隊伍為數不少是歷經了好幾個月的磨難，在天候變化的試煉下運用祖傳的古老智慧，發揮韌性和強壯的生命力，遠渡重洋來參加這個盛會。對我而言，一段又一段的航程展現的不僅僅是一個強大的知識和技術系統，而是這些太平洋島國民族強盛的生命力，以及和海洋緊密交織的證明。

莊嚴的儀式中，更讓我無法忘懷的是，當大船入港航行隊伍上岸時，在場所有人不分國界不分族群由衷的歡欣和安慰，即便各族歌謠或儀式的內容不見得彼此都能了解，但是那種屏氣凝神的等待和看見他們踏上陸地後的感動和感謝，連我這個與他們生命經驗如此不同的台灣排灣族，都能感受到自己血液裡面那種彼此連結的熟悉脈動在沸騰。

南島民族不是刀槍不入能夠戰勝自然定律



清晨的大船入港儀式。(圖片提供 羅文君)

5月22日清晨五點，關島的天空還未亮，在鄰近Paseo公園的街道上大家行色匆匆往港邊移動。第12屆太平洋藝術節在今天揭開序幕，下午的開幕式開始之前，主辦單位在清晨安排了大船入港儀式，由主辦方迎接來自太平洋地區各地航行而來的獨木舟。





結束了清晨的大船入港儀式後，下午的開幕典禮在Paseo運動場舉辦。典禮由每支國家隊伍依序以各自族群的傳統表演入場，同時獻上從自己土地上帶來的特產和贈禮給地主隊關島的領袖，這是南島民族一致的共享傳統，也是每個族群回敬主辦方對他們的盛大歡迎。



的無敵鐵金剛，而是靠著長久以來和這片海洋及環境的親密連結而探索出相處之道，對南島民族而言，氣候一樣是不可抵抗的挑戰，但是太平洋就好像滋養自己生命的母親一樣，沒有人會懼怕自己的母親，相反的，我們熟悉自己母親的脾性、知道如何在母親的懷抱中找到孕育生命的養分，而得以將自己族群的文化在這片海洋的滋養中延續、茁壯。

### 開幕典禮：「因為擁有，所以分享」

結束了清晨的大船入港儀式後，下午的開幕典禮在Paseo運動場舉辦，來自各地想要觀禮的人潮多到主辦單位最後必須關閉入口，用轉播的方式讓場外的群眾也能夠分享這個太平洋地區南島民族的重要盛會。典禮由每支國家隊伍依序以各自族群的傳統表演入場，同時獻上從自己土地上帶來的特產和贈禮給地主隊關島的領袖，這是南島民族一致的共享傳統，也是每個族群回敬主辦方對他們的盛大歡迎。在這場長達7小時的開幕典禮中，每個族群都帶來精彩的傳統樂舞，有Rapa Nui（復活節島）海島熱情、奔放的舞蹈、有毛利族震懾人心的傳統HAKA舞、有夏威夷充滿故事張力的HULA，當然還有屬於我們台灣原住民族結合南勢阿美族與排灣族拉勞蘭部落勇士的表演，加上身穿不同族群傳統服飾的入場隊伍，充分展現了台灣原住民族的多元特色。

琳瑯滿目的表演內容和歡欣鼓舞的熱鬧氣氛，除了展現太平洋地區南島民族的豐富文化，整個活動流程的設計，更是環繞著本屆的活動主題「因為擁有，所以分享」，島國原住民用所屬的生活方式和認同歌唱表演、用取自島上和海上並賴以為生的資源相互贈與，為的就是與同屬南島語族的兄弟姐妹們共同分享，也告訴世人，把我們視作小國



夏威夷代表團樂舞表演。



島民的認知是如此狹隘，因為我們有承襲千百年的文化底蘊、有物產豐饒的土地和海洋，更重要的是我們有著和太平洋一樣寬廣和熱情的胸懷，而這些就是太平洋地區島國原住民族文化在各自經歷過這麼多殖民強權後，還堅韌延續至今最重要的原因。

### 超越國度的外交：我們就是一家人

參與太平洋藝術節的開幕式，從大船入港儀式到典禮中的各種表演，我看見的雖然是每個族群繽紛的文化表現，但心中的感受卻始終如一：浩瀚的太平洋中這些曾經被西方強權視作依賴的、破碎的、單薄的島民，透過航海知識及經驗，將海做為彼此互相交往的通道，如同道路一般，將彼此緊緊相繫在一起，這個過程不僅是單純的互通有無而已，事實上這樣連結和行動，讓我們一直以來不覺得自己渺小，也才得以有自信堅持自己對土地、對海洋乃至族群的認同。

這也並非僅是主觀的感受，事實上在還沒有屬於西方式的國家外交體制出現之前，在太平洋地區，我們的先祖就是以這樣的思維去實踐文化和社會網絡的流動和互動，太平洋島國文化彼此之間的共通性和族群特性的相似之處，也因為這樣的聯繫而未曾被殖民強權輕易地斷裂。

常被視作洪水猛獸的海洋，是我們共同的母親太平洋，南島民族不僅將海洋視作一種資源，更精確的說，我們仰賴海洋的力量，創造人與人之間、人與地之間、人與整個環境之間更緊密的關係。對於當代的南島民族而言，除了仰賴以國家為單位的外交體系展開連結外，



台灣代表團樂舞表演。

其實我們還有更積極的選項：若能承襲前人的智慧和目光，將我們共同生存的海洋做為通道，那麼我們的互動就不再被國界所分割。過去西方國家集中在疆土的殖民觀點，向來把太平洋地區視作「廣大海洋中的島群」，但是就如同人類學家Epeli Hau'ofa所言，我們應該跳脫這樣的想像，而以「群島之洋」來看待我們的家園，因為唯有如此，我們才不會陷入殖民情境中對國度的限制，而誤認為我們只是勢單力薄的島國民族，相反地，我們是在同一個大家園中，唇齒相依卻又各自保有主體的兄弟姐妹！◆



### ‘Eleng Ubalat 曾巧忻

排灣族，屏東縣三地門鄉賽嘉部落人，1987年生。政治大學社會學系畢，現就讀政治大學法律科國際整合研究所碩士班。研究以台灣原住民族土地政策及屏東排灣族傳統領域調查為主題。